

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

127. Jahrgang

### Schriftleitung

C. Backhaus, Hamburg  
c-backhaus@t-online.de  
R.-D. Böckmann,  
roff-dieter.boeckmann@t-online.de  
J. Dreher, Stuttgart,  
juergen.dreher@online.de  
M. Fiebig verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
H. Frankenberger, Lübeck,  
rh-frankenberger@hotmail.com  
U. Hölscher, Münster,  
uvo.hoelscher@fh-muenster.de  
A. Keller, Ilmenau,  
Andreas.Keller@tu-ilmeneu.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de  
Maic Regner, Dresden,  
Regner@uniklinikum-dresden.de  
J. Stettin, Hamburg,  
Juergen.Stettin@rzd.haw-hamburg.de

### Verlag

TÜV Media GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuev-media@de.tuv.com  
www.tuev-media.de  
Geschäftsführer:  
Gabriele Landes

### Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

### Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536  
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: VeBu Druck + Medien GmbH,  
Bad Schussenried

### Bezugs- u. Lieferbedingungen

medizintechnik:  
Jahresabonnementspreis  
Inland 67,- € zuzüglich Versandkosten  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.   
Studentenabonnement 47,- €  
zzgl. Versandkosten  
Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementsgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder.  
— Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2007 —  
Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihre enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Volkkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

### Hinweis für Autoren

unter [www.mt-medizintechnik.de](http://www.mt-medizintechnik.de)  
Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebig  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 202 Ist die Gesundheitskarte ein Medizinprodukt?

## KURZ UND INTERESSANT

### 204 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 210 D. Schuhmann Die elektronische Gesundheitskarte

### 215 A. Gärtner Videokonferenztechnik in der Medizintechnik

### 225 S. Wollschläger und G. Zehle Take-off im OP Qualität, Flexibilität und Wirtschaftlichkeit: Übertragung von Strategien der Luftfahrtbranche auf das OP-Management

### 228 M. Fiebig Dosisaspekte in der Kinderradiologie

## NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

### 233 Normung

## AKTUELL

### 235 Firmeninformationen



*Titelbild: Auch bei medizintechnischen  
Geräten wird dem Design-Aspekt zuneh-  
mend Beachtung geschenkt. Ein aktuelles  
Beispiel ist das neue Dialyseggerät eines  
führenden Medizintechnik-Herstellers.  
Das formschöne Gehäuse besteht aus  
Polyurethan (PUR) und wird beim Kunst-  
stoff-Spezialisten Thieme GmbH & Co. KG  
im badischen Teningen gefertigt. Für seine  
elegante und ergono-mische Gestaltung  
wurde das Gerät mit dem Designpreis „red  
dot award: product design“ ausgezeichnet.*

(Foto: Thieme GmbH & Co. KG)

# Termine

### 15. Januar 2008, Wetzlar

Fortbildungskurs: Dialyse- und  
Infusionstechnik. Infos: Euritim,  
Wetzlar: <http://www.fbmt.de>

### 16. bis 19. Jan. 2008, Garmisch-Partenkirchen

5. Internationales Symposium Mehr-  
schicht-CT, mit CT-Grundkurs und Kurs  
zur Aktualisierung der Fachkunde Strah-  
lenschutz nach Röntgenverordnung.  
Leitung: Prof. Dr. M. Reiser, Klinikum  
der Universität München,  
Infos: <http://www.ct2008.org>

### 16. Januar 2008, Wetzlar

Fortbildungskurs: Medizintechnik in der  
Chirurgie. Infos: Euritim, Wetzlar,  
<http://www.fbmt.de>

### 17. Januar 2008, Wetzlar

Fortbildungskurs: Bildgebende Verfah-  
ren und Systeme. Infos: Euritim, Wetzlar,  
<http://www.fbmt.de>

### 24. bis 26. Januar 2008, Aachen

15. Intensivkurs „Interventionelle  
Radiologie“, Weitere Informationen:  
Mareike Feilen, Aachener Kompetenzzentrum  
Medizintechnik,  
E-Mail: [m.feilen@atjakm-aachen.de](mailto:m.feilen@atjakm-aachen.de)  
Infos: [http://www.drg.de/Akademie/Intervention\\_Aachen\\_2008.pdf](http://www.drg.de/Akademie/Intervention_Aachen_2008.pdf)

### 31. Januar bis 1. Februar 2008, Berlin

1. Deutsche AAL (Ambient Assisted  
Living)-Kongress. Weitere Informatio-  
nen: VDE Konferenz-Service, E-Mail:  
[vde-conferences@vde.com](mailto:vde-conferences@vde.com)  
Infos: Bundesministerium für Bildung  
und Forschung und VDE:  
[www.aal-deutschland.de](http://www.aal-deutschland.de)

### 11. Februar 2008, Wuppertal

Seminar: „Messpraktikum zur Prüfung  
ortsveränderlicher Geräte“. Leitung:  
Dipl.-Ing. W. Hennig, Burgthann. Wei-  
tere Informationen: E-Mail: [taw@taw.de](mailto:taw@taw.de)  
Infos: Technische Akademie Wuppertal:  
<http://www.taw.de>

### 15. Februar bis 15. März 2008, Augsburg

Lehrgang: „Medical Device Regulatory  
Affairs – Basic Course“. Weitere Infor-  
mationen: Dr. M. Kober, Zentrum für  
Weiterbildung und Wissenstransfer  
(ZWW), Universität Augsburg. Infos:  
Zentrum für Weiterbildung und  
Wissenstransfer (ZWW):  
[www.zww.uni-augsburg.de](http://www.zww.uni-augsburg.de)

### 18. bis 19. Februar 2008, Altdorf

Seminar: „Laborbeauftragter (AfQ/TAW)  
für Prüf- und Kalibrierlaboratorien nach  
EN ISO/IEC 17025:2005 – Messunsicher-  
heit“. Leitung: Dipl.-Ing. M. Wänke,  
Dr. H.-P. Schneider, Köln/Leipzig.  
Weitere Informationen:  
E-Mail: [taw@taw.de](mailto:taw@taw.de)  
Infos: Technische Akademie Wuppertal:  
<http://www.taw.de>

## Weitere Termine:

<http://www.mt-medizintechnik.de>